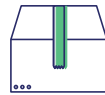
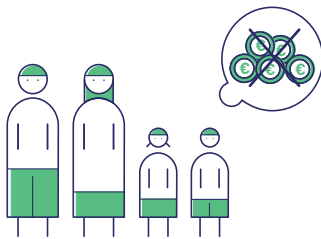


## Finanzielle Unterstützung für Familien Финансовая поддержка для семей

### Bildung und Teilhabe Paket Пакет «Образование и участие»

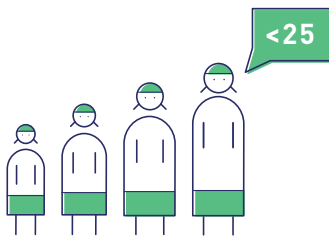


Die Stadt Ulm unterstützt Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene aus Familien mit geringem Einkommen.

Город Ульм поддерживает детей, подростков и молодых людей из семей с невысокими доходами.

Diese Unterstützung heißt: Leistungen für Bildung und Teilhabe. Viele sagen dazu auch: Bildungs-Paket. Leistung bedeutet hier: Sie müssen weniger bezahlen oder Sie müssen gar nichts bezahlen.

В рамках этого пакета предоставляются льготы для образования и участия. Также его называют образовательным пакетом. Льготы означают уменьшение оплаты или ее полное отсутствие.



Wichtig: Sie müssen unter 25 sein.  
Важно! Вам должно быть меньше 25 лет.

## Wofür gibt es die Unterstützung?

### На какие цели предоставляется поддержка?



**Ausflüge und Fahrten.**  
Zum Beispiel mit Kita und Schule.

Экскурсии и поездки.  
Например, в KiTa и школе



**Geld für Sachen für die Schule.** Zum Beispiel: Schulranzen, Bücher, Hefte.

Средства на школьные принадлежности.  
Пример: школьный ранец, книги, тетради.



**Fahrten zur Schule mit Bus oder Bahn:** Wenn die Schule zu weit weg ist. **Es gibt genaue Regeln, wie weit die Schule weg sein muss.**

Поездки в школу на автобусе или поезде, если школа находится слишком далеко. Существуют точные правила относительно расстояния до школы.



**Hilfe beim Lernen:** Nachhilfe, wenn die Schule sagt: Ihr Kind braucht Nachhilfe.

Помощь в учебе, если школа советует организовать дополнительные занятия для ребенка.



**Mittagessen in Kita und Schule.**

Обеды в KiTa и школе.

## Für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren

Для детей и подростков в возрасте до 18 лет

**15 €**



**Es werden jeden Monat bis 15 Euro bezahlt.**

Ежемесячно выплачивается до 15 евро.

Ihr Kind kann aussuchen, was bezahlt werden soll. Zum Beispiel Sport im Verein oder Musikunterricht. Das Geld wird an den Verein oder Kurs gezahlt. Ihr Kind kann einfach mitmachen.

Ребенок может выбрать, на что будут потрачены эти деньги. Например, на занятия спортом или музыкой. Средства будут переведены в соответствующую секцию или кружок. А ребенок сможет просто заниматься вместе со всеми.

## Wer bekommt Hilfe? Кто получает помощь?

Sie oder Ihr Kind bekommen:  
Вы или ваш ребенок получаете:

- ! Arbeitslosengeld II  
! Пособие по безработице II
- ! Sozialgeld  
! Социальное пособие
- ! Sozialhilfe  
! Социальную помощь
- ! Wohngeld  
! Пособие на жилье
- ! Kinderzuschlag  
! Надбавку на детей
- ! Leistungen nach dem  
Asylbewerberleistungsgesetz  
Льготы и выплаты согласно  
Закон о социальной помощи  
соискателей убежища



Dann können Sie Leistungen aus dem  
Bildungspaket beantragen.  
Тогда вы можете обратиться за  
помощью из образовательного пакета.

## Wo stelle ich den Antrag? Где можно подать заявление?

Bildung und Teilhabe  
Schwambergerstraße 1  
89073 Ulm  
Zimmer / Кабинет 13  
Telefon: 0731 / 1615220  
bildung-teilhabe@ulm.de

Öffnungszeiten / Время работы  
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag  
8 - 12 Uhr  
понеделник, вторник, четверг,  
пятница: 8–12  
Donnerstag 13 - 17 Uhr  
четверг: 13–17  
mittwochs geschlossen / по средам  
приема нет

Sie bekommen Asylbewerberleistungen,  
dann fragen Sie bitte Ihre  
Ansprechperson für die  
Asylbewerberleistungen.  
Если вы получаете выплаты в  
качестве соискателя статуса беженца,  
обратитесь к соответствующему  
контактному лицу по этим вопросам.